

BIULETYN WILANOWSKI

nr 13 (30)

Nakład: 3 000 egzemplarzy

5 SIERPNIA 1995 r.

Wilanów – Powsin – Powsinek – Zawady – Kępa Zawadowska + bliskie okolice

WIADOMOŚCI

Urząd Gminy pracuje w sobotę

Urząd Gminy zawiadamia, że wyjątkowo — w najbliższą sobotę, tj. 5 sierpnia, urząd pracuje od 8⁰⁰ do 16⁰⁰, jak w dni powszednie. Natomiast w poniedziałek 14 sierpnia urząd będzie nieczynny.

Po prawo jazdy — na Limanowskiego

Od 31 sierpnia br. w Urzędzie Gminy przy ul. Limanowskiego 23 rozpoczął pracę Zespół Komunikacji, gdzie już można załatwiać prawa jazdy. W sprawach związanych z rejestracją pojazdów wciąż — niestety — musimy jeździć na Wiktorską 91A do wydziału komunikacji. Ale sytuacja ma się zmienić w najbliższych tygodniach — tak, aby wszystko można było załatwić w jednym miejscu, tj. w Urzędzie Gminy. O kolejnej przeprowadzce zawiadomimy.

Meldunki i dowody osobiste też na Limanowskiego

Od niedawna urząd naszej gminy ma własny Zespół ds. Ewidencji Ludności, gdzie można załatwiać wszelkie sprawy meldunkowe, jak też wyrabiać dokumenty tożsamości. Biuro mieści się na parterze budynku przy ul. Limanowskiego 23 w pokoju 2. Telefon: 642-60-01 wewn. 105.

Komunikat Ośrodka Pomocy Społecznej

Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej zawiadamia, że osoby, którym przysługuje prawo do zasiłku rodzinnego i pielęgnacyjnego, które nie pobierają zasiłków w zakładach pracy, rejonowych urzędach pracy lub w ZUS-ie — proszone są o kontakt z Ośrodkiem przy ul. Wiertniczej 2, tel. 40-99-06.

redblack



WIELKA PROMOCJA
napojów firmy
COCA COLA
w butelkach 1,5 l
REWELACYJNA CENA
1,59 zł



Galeria Gotycka w Wilanowie — sztych z początku XIX wieku.

Podwójny jubileusz Muzeum w Wilanowie

Muzeum w Wilanowie, jedna z najstarszych dziś instytucji muzealnych w Polsce, przeżywa w roku bieżącym podwójny jubileusz — studziemćdziesięciolecie swego istnienia i pięćdziesięciolecie upaństwowienia, w wyniku którego podniesione zostało do rangi narodowej instytucji kultury.

Ideowe początki muzeum wilanowskiego sięgają jeszcze epoki Oświecenia i wiążą się z wielkim dziełem kulturalnego podniesienia Polski, podjętym za rządów Stanisława Augusta Poniatowskiego. W ramach bowiem projektów utworzenia w stolicy państwa — Warszawie szeregu centralnych instytucji naukowych i artystycznych, powstała również koncepcja powołania do życia „Museum Polonicum”

Chociaż projekt ten nie doczekał się w XVIII w. urzeczywistnienia, idea „Muzeum Polskiego” nie została jednak w kraju zapomniana. W równe ćwierć wieku od jej narodzin odżyła na nowo w nawiązaniu romantycznej formie już po ostatnim rozbiórze Polski, zdala od stolicy państwa, w dobrach Ks. Czartoryskich w Puławach.

Równoległe z powstaniem w latach 1801–1809 Muzeum w Puławach utworzone zostało także w rejonie Warszawy, istniejące po dziś dzień i ściśle ze stolicą Polski związane Muzeum w Wilanowie.

Twórcą tego muzeum, udostępnionego publiczności 5 sierpnia 1805 r., był wybitny działacz polskiego Oświecenia, ówczesny wła-

ściciel Wilanowa, późniejszy prezes Senatu i minister Oświecenia Publicznego, **Stanisław Kostka Potocki**. W odróżnieniu od muzeum Izabeli Czartoryskiej, w którym obok romantycznych bohaterów z różnych krajów Europy szczególnym kultem otoczono współczesnych bohaterów polskich: Tadeusza Kościuszkę i ks. Józefa Poniatowskiego — dawna siedziba królewska w Wilanowie poświęcona została pamięci jej twórcy, bohaterskiego pogromcy Turków — Jana III Sobieskiego.

Stanisław Potocki czynił wiele zabiegów, aby „dom ręką bohatera wzniesiony” wypełnił jak najliczniejsze pamiątki po sławnym królu-wojowniku, jego najbliższych i osobach z jego otoczenia. Stąd też nie szczędził ani czasu, ani środków, by odzyskać rozproszone po kraju, czy nawet wywiezione za granicę ruchomości i obrazy, wypełniające niegdyś komnaty pałacowe króla Jana, lub żeby zdobyć do wnętrza pałacu wilanowskiego obiekty związane tradycją z rodziną Sobieskich.

Jako wybitny działacz polskiego Oświecenia, Potocki nie ograniczał się jednak wyłącznie do

ciąg dalszy na str. 3

Środowisko przyrodnicze gminy Warszawa-Wilanów

Czy gmina Warszawa-Wilanów jest gminą o dużych walorach przyrodniczych? Na tak postawione pytanie, śmiało można odpowiedzieć twierdząco.

Na terenie gminy możemy wyróżnić dwie naturalne jednostki geomorfologiczne, które powodują zróżnicowanie warunków środowiskowych, a tym samym stanowią o atrakcyjności środowiska przyrodniczego. Należą do nich dwa tarasy Wisły:

1. taras nadzalewowy, który obejmuje tereny od podskarpi (Skarpy Warszawskiej) do Wilanowa,

2. taras zalewowy, tj. obszar na wschód od Wilanowa — aż do wału przeciwpowodziowego na zachodnim brzegu Wisły.

Takie zróżnicowanie morfologiczne obszaru pociąga za sobą określona działalność człowieka — taras nadzalewowy i podskarpi są znacznie bardziej zabudowane niż taras zalewowy, który zajmują głównie tereny rolne.

O atrakcyjności środowiska przyrodniczego gminy decydują także jej obiekty przyrodnicze:

— rezerwat przyrody „Las Natoliński” ustanowiony w 1991 roku, o powierzchni 105 ha. Na jego obszarze znajduje się ponad tysiąc drzew o charakterze pomnikowym. Drzewostan rezerwatu jest bogaty i zróżnicowany, a tworzą go głównie: dąb szypułkowy, jesion wyniosły i grab pospolity. Wiek drzewostanów dębowych sięga 300 lat,

— projektowany rezerwat leśno-krajobrazowy „Morysin”. Znajduje się on w widłach rzeki Wilanówki i Jeziorka Wilanowskiego. Zajmuje obszar ok. 40 ha i stanowi fragment naturalnego zespołu lasu łęgowego,

— projektowany rezerwat „Wyspy Zawadowskie”. Jest to zespół wysp i łach wiślanych w rejonie Kępy Zawadowskiej, gdzie stwierdzono gniazdowanie wielu gatunków rybitw, mew, zimorodka, a także obecność bobrów,

— „łaki wilanowskie” — łakowe obniżenie podskarpowe,

— naturalne zbiorniki wodne z jeziorkami: Powsinkowskim, Lisowskim, Torfowisko, Pod Morgami i in.; łączna powierzchnia oczek wodnych w gminie wynosi 135,9 ha,

— zespół ogrodowo-pałacowy w Wilanowie wraz z Parkiem Wilanowskim i Jeziorkiem Wilanowskim, które rzeką Wilanówką, Kanałem Powsińskim i Jeziorkiem Wilanowskim, łączą się z Wisłą,

— ciekę powierzchniową z rzeką Wilanówką, Kanałem Powsińskim i systemem rowów melioracyjnych.

Wszystkie wymienione obiekty stanowią duży obszar powierzchni „biologicznie czynnych”. Obszary podskar-

powe, na przykład, znajdują się w tzw. „korytarzu powietrznym” Warszawy, czyli w układzie napowietrzania miasta od strony południowej, dzięki któremu Warszawa nie jest kolejną w Polsce strefą zagrożenia ekologicznego.

Tereny położone wzdłuż Wilanówki, systemu oczek wodnych, połączonych Kanałem Powsińskim i Łąki Powsina stanowią obszary o najwyższej bioróżnorodności, gdzie zachowane zbiorowiska roślinne tworzą mozaikę wzajemnie wzbogacających się form przyrodniczych, będąc środowiskiem bytowania różnych gatunków zwierząt.

Jakie są główne zagrożenia środowiska naturalnego w gminie Warszawa-Wilanów?

Musimy zdać sobie sprawę, iż mamy tu do czynienia z własnymi, miejscowymi oraz z obcymi, zlokalizowanymi poza obszarem gminy, źródłami zanieczyszczeń przyrody, rozumianej całościowo, tzn. począwszy od powietrza — przez gleby, wody powierzchniowe i podziemne — po człowieka, który stanowi jej integralną część.

Obcym źródłem zanieczyszczeń jest niewątpliwie EC Siekierki, która na terenie Zawad, na tarasie zalewowym Wisły, ma usytuowane składowisko popiołów i żużli popaleniskowych. Ono to spowodowało zatrucie tutejszych wód przypowierzchniowych i częściowo gleby. Obecnie wysypisko jest rekultywowane, a sporządzona w 1993 r. ocena jego oddziaływania na środowisko stwierdza, iż proces niszczenia środowiska został zahamowany. Z działalnością EC Siekierki wiąże się również na szczęście coraz mniejsze, zanieczyszczanie powietrza.

Innym obcym źródłem zanieczyszczeń jest Potok Shużewski, który na teren naszej gminy wpływa już jako pozaklasowa, nieoczyszczona ciecz. Tu wpływa do Jeziorka Wilanowskiego, a poprzez rzekę Wilanówkę — do Wisły.

Nasze własne, miejscowe, wcale nie mniej groźne — źródła zanieczyszczeń, to przede wszystkim brak oczyszczalni ścieków i kanalizacji oraz nieuporządkowana gospodarka odpadami stałymi.

Prawie jedynymi odbiorcami ścieków domowych, gospodarskich i drobnych zakładów są szamba. Te stare są z reguły nieszczelne. Ponadto, wiele z nich nie jest

opróżniane przez wyspecjalizowane służby, zaś zawartość spuszczana jest bezpośrednio do gruntu, wód powierzchniowych, a także do rowów melioracyjnych, powodując zatrucie wód podpowierzchniowych, gleby, jak również niedrożność systemu melioracyjnego.

Problem gospodarki odpadami stałymi jest również istotny dla środowiska, jak i odpadami ciekłymi, i również trudny do opanowania. W ostatnim czasie, w różnych miejscach w gminie: Powsin, Powsinek, Zawady i Kępa Zawadowska rozstawionych zostało 20 kontenerów na śmieci. Jest to akcja finansowana przez gminę i wydaje się, iż po dwóch miesiącach przyniosła pozytywne rezultaty, co nie znaczy, że zniknęły „dzikie” wysypiska śmieci.

Przed gminą stoi wiele zadań z zakresu ochrony środowiska, a do najważniejszych z nich należą:

1) Zorganizowanie nowoczesnego systemu inwentaryzacji przyrodniczej gminy w oparciu o komputerowy system informacji przestrzennej GIS. — Inwentaryzacja taka ma na celu ustalenie zasobów przyrodniczych, począwszy od klimatu, geologii przez wody powierzchniowe i podziemne, świat roślinny i zwierzęcy — do terenów prawnie chronionych oraz pokazanie wszelkich zagrożeń środowiska: własnych i obcych.

Dopiero mając takie opracowanie, można nakreślić politykę ekorozwoju (rozwoju zrównoważonego) gminy. 2) Skanalizowanie terenu gminy, ale także propagowanie i popieranie budowy małych, lokalnych oczyszczalni ścieków. 3) Objęcie bezwzględą ochroną wód powierzchniowych. 4) Zorganizowanie monitoringu jakości wód powierzchniowych. 5) Likwidacja nielegalnych rzutów szamb. 6) Likwidacja dzikich wysypisk śmieci. 7) Zorganizowanie selektywnej zbiórki odpadów dla całej gminy. 8) Zdjęcie glebowe, pod kątem występowania metali ciężkich (uszczerzkowanie danych zawartych w „Atlasie geochemicznym Warszawy” i „Mapie ekologicznej województwa warszawskiego”). 9) Utworzenie monitoringu środowiska wokół wysypiska popiołów EC Siekierki na Zawadach. 10) Utworzenie terenów rekreacyjno-wypoczynkowych wzdłuż rzeki Wilanówki i Kanału Powsińskiego. 11) Zintensyfikowanie regularnej edukacji ekologicznej na terenie gminy.

Tatiana Marszałek-Graniczna
— Zespół Ekologii i Rolnictwa
Urzędu Gminy Warszawa-Wilanów

1 sierpnia w Powsinie

Jak co roku, 1 sierpnia na cmentarzu wojennym w Powsinie odbyły się uroczystości związane z 51 rocznicą wybuchu Powstania Warszawskiego. Uroczystości rozpoczęły się o godz. 17 — czyli o godzinie „W”, kiedy rozpoczęło się powstanie — mszą św., koncelebrowaną przez ks. dziekana Jana Świsłakę, proboszczą parafii powsińskiej oraz ks. Andrzeja Fijałkowskiego, proboszczą sąsiedniej parafii Klarysew i ks. prof. Andrzeja Gałkę, który wygłosił okolicznościowe kazanie. Po mszy, wraz z kompanią honorową Wojska Polskiego i orkiestrą dętą z Jesion, grającą pieśni powstańcze, setki uczestników uroczystości przemaszewowały na cmentarz, gdzie odbył się apel poległych, zaś kompania oddała salwę honorową.

Cmentarz powstańczy w Powsinie kryje szczątki 63 żołnierzy Armii Krajowej, w tym kilku z NSZ, którzy polegli w walkach z Niemcami. Cmentarz urządzono w 1947 r., odsłonięcia i poświęcenia pomnika (wysoki czarny krzyż między dwoma skrzydłami husarskimi — na zdjęciu) dokonano 3 sierpnia 1947 r. w obecności m.in. płk. Jana Mazurkiewicza „Radosława”, byłego komendanta Okręgu Warszawskiego AK.



8 wspaniałych Wilanowa

Nasza gmina Wilanów jest organizatorem I edycji konkursu „Ośmiu wspaniałych Wilanowa”. Konkurs ma na celu promocję twórczych postaw młodzieży, ich pomysłów, pracy i czynów. Może to być tylko jeden czyn, godny bycia wzorem dla rówieśników.

Zdajemy sobie sprawę, iż w dzisiejszych czasach, wśród zalewu działań, upowszechniających pobbazanie patologiom społecznym, podporządkowującym wszystko władzy pieniądza, znalezienie takiej młodzieży jest szczególnie trudne, dlatego zwracamy się z gorącą prośbą o wyszukanie młodych ludzi w wieku od 13 do 19 lat o aktywnym i twórczym moralnie nastawieniu do życia w społeczeństwie.

Komisja Społeczna Rady Gminy
(Szczegóły konkursu znajdują się w regulaminie, który wydrukowaliśmy w 10 numerze „Biuletynu Wilanowskiego”)

GALERIA ANTYK ART

Warszawa-Wilanów, ul. Resorowa 4

KOMIS - SKUP

Meble * obrazy * rzeźby * porcelana * stare kryształy * sztuka Wschodu * rzemiosło artystyczne * stara i nowa biżuteria oraz malarstwo i grafika współczesna

tel. 40-98-71

wtorek-piątek: 12⁰⁰-19⁰⁰, sobota: 12⁰⁰-15⁰⁰
można tu kupić także niedrogie prezenty

Tu również można dostać „Biuletyn Wilanowski”

BIULETYN WILANOWSKI

Redaguje zespół

Redaktor naczelny: Andrzej Stefan Szypulski

Wydawca: „as-summa”

02-956 Warszawa, ul. Gubinowska 4 m 151

tel. 42 84 43 fax: 25 54 29

Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca, zastrzega sobie także prawo skracania tekstów.

Ogłoszenia — uzgodnienia po kontakcie telefonicznym: 42 84 43. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada.

Skład: „Fotokład”, Warszawa, ul. Oleandrów 5/8.

Druk: „Arwil”, Warszawa-Włochy, ul. Czereśniowa 16.

Podwójny jubileusz Muzeum w Wilanowie *(ciąg dalszy ze str. 1)*

złożenia hołdu Janowi III i pielęgnowania kultu tego wielkiego bohatera narodowego. Podejmując w pewien sposób „myśli względem założenia Muzeum Polskiego”, powziął decyzję utworzenia w Wilanowie galerii, mającej dać w miarę możliwości pełny obraz historii sztuki oraz kultury artystycznej, i to zarówno dla nauki własnej, jak też dla kształcenia współobywateli. Stworzenie i udostępnienie szerszemu ogółowi kolekcji rzeźb i waz antycznych, dzieł malarstwa europejskiego i portretu polskiego, wyrobów sztuki chińskiej i japońskiej, nie miało być tylko „użytecznym materiałem składem dla ludzi biegłych”, lecz „łatwą wskazówką dla tych, którzy dopiero oswoić się z nią mają”.

Ekspozycja obrazów, reprezentująca malarstwo europejskie głównie z XVII i XVIII wieku, zorganizowana została we wzniesionej specjalnie na ten cel neogotyckiej ceglanej galerii przy północnym skrzydle pałacu, a w kilka lat później — powiększona m.in. o zespół portretów polskich — objęła także północną galerię ogrodową pałacu, wraz z poprzedzającym ją gabinetem w korpusie głównym.

Projektantem neogotyckiej galerii wilanowskiej był zaprzyjaźniony z Potockim znany architekt warszawski — **Piotr Aigner**, któremu przypadło w udziale zaprojektowanie, także powstającego współcześnie z tą galerią Domu Gotyckiego w Puławach. Obok dzieł malarstwa, wśród których czołowe miejsce zajmował **konny portret St. K. Potockiego** pędzla J.L. Davida, wyeksponowane zostały w Galerii Gotyckiej także rzeźby antyczne oraz wazy etruskie, pochodzące z zakupów i prac wykopaliskowych właściciela Wilanowa, przeprowadzonych w Noli pod Neapolem. Dla pokazania bogatej kolekcji chińszczyzny i japońszczyzny przeznaczone zostały natomiast pokoje i gabineciki na półpiętrze pałacu, które zaadaptowano do potrzeb ekspozycyjnych, pokrywając dawne malowidła ścienne i sufitowe oraz polichromowane stropy belkowe bądź to tapetami, bądź to kompozycjami malarskimi o motywach chińskich.

Poza galerią dzieł sztuki założył Potocki w pałacu wilanowskim także bibliotekę, która w ciągu XIX w. rozrosła się do znacznych rozmiarów, dysponując wybitnymi dziełami z zakresu architektury, literatury, sztuk plastycznych, historii, kartografii itp.

Staraniem Stanisława Potockiego i jego brata, Ignacego, utworzone zostało w Wilanowie również okazałe archiwum, zawierające liczne dokumenty odnoszące się jeszcze do Sobieskich.

O ile Muzeum w Puławach jako ośrodek ruchu oporu, mające wyraźnie polityczne oblicze, musiało upaść wraz z klęską Powstania Listopadowego, o tyle współczesne mu Muzeum w Wilanowie, nawiązujące w swym programie do tradycji epoki Oświecenia, zwłaszcza zaś do postulatów wysuwanych w projek-

tach niezrealizowanego „Museum Polonicum”, miało szanse dalszego, pomyślnego rozwoju w duchu idei polskiego pozytywizmu. Spadkobiercy Stanisława Potockiego — jego syn, Aleksander, a szczególnie wnuk, August, i jego żona, Aleksandra, szanse te w pełni wykorzystali, przyczyniając się do należytego podniesienia w ówczesnych warunkach polskich świetności tej instytucji oraz wzbogacenia jej zbiorów artystycznych i naukowych.

Kontynuując wielkie dzieło ojca i dziada, pomnożyli Potoccy ilość dzieł i pamiątek, związanych z Janem III. Poważny nabytek dla wilanowskich zbiorów stanowiła wyjątkowej



Stanisław Kostka Potocki (1757–1821), założyciel Muzeum w Wilanowie, na portrecie pędzla J.L. Davida.

wartości kolekcja numizmatów i medali. Kilkakrotnie powiększona została przez nich także wilanowska galeria malarstwa. Nowymi nabytkami wzbogacono również zbiór waz antycznych.

Powiększająca się stale ilość zbiorów powodowała konieczność adaptacji poszczególnych części pałacu do potrzeb bibliotecznych i ekspozycyjnych muzeum. Już w 1832 r. wykorzystano dla celów bibliotecznych Wielką Salę Uczni Jana III na II piętrze, a następnie położone w jej sąsiedztwie pomieszczenie półpiętra pałacu. W połowie stulecia popularny w Warszawie architekt włoski, Franciszek Maria Lanci, przebudował gruntownie północne skrzydło pałacu z przystosowaniem jego wschodniej części dla galerii obrazów. W obrębie wieży północnej urządzono gabinet numizmatyczny oraz tzw. **Gabinet Etruski**, stanowiący pomieszczenie ekspozycyjne ceramiki antycznej. W galerii południowej pałacu powstało **lapidarium** z licznymi fragmentami kamiennych sarkofagów rzymskich, posągów i popiersi antycznych.

W myśl intencji Stanisława Kostki Potockiego zgromadzone w Wilanowie dzieła sztuki, bogate zbiory graficzne i biblioteczne do-

stępne były stale nie tylko właścicielom pałacu, ich krewnym, przyjaciółom czy bliskim znajomym, lecz również szerokiemu ogółowi zainteresowanych. Dla podkreślenia publicznego charakteru muzeum wilanowskiego wmurowana została u progu pinakoteki wilanowskiej marmurowa tablica, głosząca **wstęp wolny dla wszystkich**: „Cunctis patet ingressus”. O publicznej roli tej zasłużonej placówki muzealnej dają do dziś świadectwo, prowadzone w latach **1805–1818 „Księgi zwiedzających Pałac Wilanowski”** i istniejące od 1832 r. **książki wypożyczeń biblioteki wilanowskiej**. Na kartach ksiąg, zwiedzających w bliskich kontaktach z domem Potockich, figurują autografy cenionych w XIX w. malarzy Z. Vogla, K. Wojniakowskiego, J. Suchodolskiego czy J. Simmlera oraz podpisy pracowników służby dyplomatycznej akredytowanych w Warszawie. Księgi rewersowe natomiast notują korzystających z biblioteki wybitnych uczonych warszawskich, pisarzy i artystów.

Dzięki udostępnieniu publiczności najcenniejszych wnętrz pałacowych, okazałej galerii obrazów, kolekcji rzeźb i ceramiki antycznej, bogatych zbiorów chińszczyzny i japońszczyzny — a badaczom, pisarzom artystycznym i miłośnikom literatury bezcennego księgozbioru, już w pierwszej połowie XIX w. pałac w Wilanowie stał się jednym z większych i poważniejszych ośrodków kulturalnych, związanych ze stolicą Polski, służących dobrze sprawie oświaty, wychowania w szacunku dla dzieł ojczystych i pamiątek narodowych oraz kształtowania smaku artystycznego społeczeństwa polskiego.

Tragiczne lata ostatniej wojny i okupacji hitlerowskiej, które wyniszczyły dobrą kulturalną Warszawę, dotknęły również boleśnie Muzeum w Wilanowie. Grabiąc warszawskie muzea, okupanci ograbili również pałac w Wilanowie. Ofiarą ich grabieży padła cała niemal galeria obrazów i zbiory ceramiki, a wśród pamiątek po Janie III znany sekretarz florencki — dar papieża Innocentego XI i wspaniały namiot turecki, zdobyty przez króla pod Wiedniem.

W styczniu 1945 r., jeszcze na parę lat przed włączeniem Wilanowa w obręb Wielkiej Warszawy, dzięki inicjatywie prof. St. Lorentza objęcia tego zabytkowego zespołu pałacowo-ogrodowego przez Muzeum Narodowe w Warszawie, stał się on jednym z najważniejszych obiektów kulturalnych naszego miasta.

Po przeprowadzeniu generalnych prac konserwatorskich i dokonaniu rewindykacji większości wywiezionych z Wilanowa dzieł sztuki, muzealny zespół pałacowo-ogrodowy służy dziś współczesnym potrzebom kulturalnym naszego społeczeństwa, gdzie umysły licznych rzesz zwiedzających mogą, jak dawniej, kształtować się na harmonijnym zespoleniu historii, sztuki i przyrody.

Wojciech Fijałkowski



INFORMATOR GMINNY WILANOWSKI

czyli – co, gdzie, kiedy?

Urząd Gminy Warszawa-Wilanów, ul. Limanowskiego 23. Czynny: poniedziałki od 10⁰⁰ do 18⁰⁰, wtorek–piątek od 8⁰⁰ do 16⁰⁰. Telefon centrali: 642-60-01. Fax: 642-76-43. Centrala łączy ze wszystkimi częściami urzędu.

Kancelaria Urzędu Gminy — pokój 1, tel. wewn. 103.

Biuro Rady Gminy — pokój 4, tel. wewn. 107, bezpośredni: 647-82-14. Dyżury radnych w okresie urlopowym odbywają się w siedzibie Urzędu Gminy, w terminach podanych uprzednio w „Biuletynie”. W przypadku potrzeby kontaktu z radnym, najlepiej zatelefonować do p. Marii Królik, która kieruje Biurem.

Inspektorat Obrony Cywilnej, Samodzielne Stanowisko ds. Obronnych i Samodzielne Stanowisko ds. Wojskowych — ul. Wiktorska 91A II p. tel. 48-69-04.

Zarząd Budynków Komunalnych — ul. Nałęczowska 33/35, tel. 42-11-22.

Ośrodek Pomocy Społecznej — ul. Wiertnicza 2, tel. 40-99-06.

Drugi Urząd Skarbowy — Warszawa ul. Wynałazek 3 tel. 43-86-51, punkt informacyjny — tel. wewn. 556 i 557.

Kancelaria parafii św. Anny w Wilanowie — ul. Biedronki 1a, tel. 42-18-01.

Kancelaria parafii św. Elżbiety w Powsinie — ul. Płysiowa 3, tel. 42-75-36.

Rejonowa Przychodnia Zdrowia (rejon Wilanów, Powsinek) — ul. Wiertnicza 2, tel. 42-17-31. Interniści, ginekolog, neurolog, gab. zabiegowy, RTG, fizykoterapia.

Poradnia Rejonowa w Powsinie — ul. Przyczółkowa, tel. 642-58-60.

Poradnia Dziecięca — ul. Wiertnicza 81, tel. 42-17-61.

Pogotowie Mokotów — tel. 44-04-46.

Numery specjalne: policja — 997, Komenda Straży Pożarnej — 998, pogotowie ratunkowe — 999,

Straż pożarna — jednostka nr 14, ul. Obornicka 21, róg Wiertniczej, tel. 42-24-83 (czynny całą dobę), dowódca jednostki — 642-75-28.

II Komisariat Policji — ul. Okrężna 57, tel. 601-68-31 lub 42-32-61 czynny całą dobę.

Pałac w Wilanowie — zwiedzanie codziennie, oprócz wtorków i dni poświątecznych od 9³⁰ do 14¹⁵.

Wnętrza historyczne z XVII–XIX wieku. **Galeria Portretu Polskiego** z XVI–XIX w. **Oranżeria** — zwiedzanie codziennie, oprócz jw. od 9³⁰ do 15³⁰. **Rzemiosło artystyczne** z kolekcji wilanowskiej — wystawa stała. **Park** — zwiedzanie codziennie, oprócz jw., od 9³⁰ do zmierzchu.

Muzeum Plakatu — ul. Wiertnicza 1. Otwarte od wtorku do niedzieli od 10 do 16, **Galeria Plakatu Polskiego** — wystawa stała, 150 plakatów **Shigeo Fukudy** — czynna do 31 sierpnia br.

Biblioteka Gminna — ul. Janczarów 7, tel. 40-53-19. Otwarta w poniedziałki i środy od 10⁰⁰ do 14⁰⁰, w pozostałe dni od 14⁰⁰ do 18⁰⁰. W soboty i święta nieczynna. Literatura piękna, książki dla dzieci, książki historyczne, albumy, encyklopedie.

Muzeum Katyńskie (filia Muzeum Wojska Polskiego) Fort Czerniakowski, ul. Powsińska 13. Otwarte środa — niedziela od 10 do 16. (wstęp wolny)

Intershow Park Popowo

czyli po prostu park rozrywki i wypoczynku — to całkiem nowy, otwarty w tym roku ośrodek, jakiego w Polsce nie było. W pobliżu Jeziora Zegrzyńskiego rozciąga się na 60 hektarach, w zieleni, zaledwie godzina jazdy samochodem, można też autobusami — przez Legionowo, albo Wyszaków (dłuższa trasa). Na miejscu: baza noclegowa: pawilon, domki, namioty, łącznie 1100 miejsc. Stołówka, kawiarnie,

bary, sklepy i usługi. Z licznych rozrywek: występy artystów, clowni, teatr iluzji, teatr marionetek, wesołe miasteczko, salon gier, bilard, gry TV oraz basen kąpielowy, konie, kuce, korty tenisowe, wypożyczalnia rowerów itd. I wreszcie ceny, które są dla ludzi, no bo 15 nowych złotych za jeden dzień z wyżywieniem i rozrywkami, to wyjątkowo tanio.

Rezerwacja i sprzedaż miejsc: Warszawa, Szymanowskiego 4/13 tel./fax: 619-32-27 od 9⁰⁰ do 17⁰⁰ lub PCK, Zakład Usług Turystycznych, Mokotowska 14, tel. 628-52-01 wewn. 232, od 9⁰⁰ do 15⁰⁰.



Agencja Nieruchomości „NASZ WILANÓW”

NASZ WILANÓW ul. Królowej Marysieńki 48
nieruchomości tel./fax: 42-07-85

Najdłużej działające na terenie Wilanowa, Stegien i Sadyby biuro pośrednictwa w obrocie nieruchomościami zaprasza mieszkańców do współpracy. Nasze trzyletnie doświadczenie pokazało, że Ci, którzy poszukują tu mieszkań, domów czy działek budowlanych, trafiają głównie do nas. Zapewniamy szybkie, korzystne i fachowe przeprowadzanie transakcji kupna-sprzedaży-wynajmu.

Zapraszamy pon.-piątek 10-18⁰⁰
sobota 10-14⁰⁰

STUDIA DLA CIEBIE



WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZANIA I PRZEDSIĘBIORCZOŚCI im. Bogdana Jańskiego

OFERUJEMY WYŻSZE STUDIA w ZAKRESIE
ZARZĄDZANIA i MARKETINGU,
w WYNIKU KTÓRYCH OTRZYMUJESZ
POSZUKIWANE WYKSZTAŁCENIE
i DYPLOM WYŻSZEJ UCZELNI

- ◆ KONKURENCYJNE OPŁATY ZA STUDIA
- ◆ PRZYJĘCIA BEZ EGZAMINÓW WSTĘPNYCH
- ◆ PRZYJĘCIA CZTERY RAZY w ROKU

INFORMACJE Sekretariat Uczelni
tel. 41-16-26 00-724 Warszawa, ul. Chełmska 21a
pon.-piąt. 10.00-18.00 pon.-piąt. 10.00-18.00, sob. 10.00-14.00

**Układanie i cyklinowanie bezpyłowe
parkietów i mozaiki drewnianej
– osobiście. Talaczyński – tel. 642 10 50
(wieczorem)**

konserwacja MEBLI ANTYCZNYCH

Piotr Garczyński – 28-letnie doświadczenie, 50% taniej
Głusków k. Piaseczna (Zielona 17a), tel. 757-81-74



„Tego zamka nie lotworzym” (z gwary włamywaczy praskich)

15-47-75 Warszawa, Marysin Wawerski, ul. Rezedowa 9
oferuje zamki atestowane przez policję: ANDROMEDA

- OMEGA SUPER-2 ● OMEGA SUPER ELEKTRO (z alarmem) oraz pasującą do wszystkich podobnych zamków uniwersalną, antywłamaniową zapornicę PULSAR

„RED BLACK”, ul. Jabłonowskiego 3, poszukuje
kasjerów-sprzedawców. Wiek 25-35 lat, wykształ-
cenie handlowe, minimum 3 lata udokumentowanej
praktyki w handlu, stałe zameldowanie w Warszawie.

Kontakt telefoniczny: 40-87-22 lub osobisty
w siedzibie firmy w godzinach od 14⁰⁰ do 16⁰⁰

02-964 Warszawa, ul. Europejska 125 (róg Przyczółkowej) Hurtownia słodczy
tel. 42-37-64 i 42-61-16 wewn. 25
od 7⁰⁰ do 16⁰⁰, w soboty do 13⁰⁰

KAMILA

Wyroby firm krajowych i zagranicznych, ceny wysoce konkurencyjne

MARKIZY balkonowe, tarasowe, zadaszenia
tel. 619-86-99



Wilanów II, ul. Radosna 19 tel. 642 77 59
Lek. wet. Adam MODRZEWSKI
Lek. wet. Grzegorz OSTRZESZEWICZ

LECZNICA – SKLEP DLA ZWIERZĄT

Oferuje:

- * internia * chirurgia * położnictwo * szczepienia p. wściekliznie
- * choroby przyzębia * profilaktyka (szczepienia) * badania laboratoryjne

CZYNNE: pon.-piątek 10⁰⁰-14⁰⁰ 15⁰⁰-19⁰⁰; sobota 10⁰⁰-12⁰⁰

Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji WARTA S.A.

zaprasza w godz. 10⁰⁰-20⁰⁰ od poniedziałku do soboty
do nowo otwartej agencji ubezpieczeniowej
przy ul. Królowej Marysieńki 80, tel. 40-96-29

pełny zakres ubezpieczeń
(AC, OC, KR, NNW, leczenia, majątkowe)
(dla klientów miejsca parkingowe)

»ER-TOURIST«

Biuro Turystyczne

Turystyka krajowa i zagraniczna
BILETY LOTNICZE, PROMOWE, AUTOKAROWE

Ewa Raróg

02-952 Warszawa, ul. Wiertnicza 148, tel. 42-04-39

Uwaga pracodawcy!

Przypominamy, że drukujemy za darmo oferty pracy
dla mieszkańców Wilanowa. Prosimy dzwonić do redakcji
w celu uzgodnienia: 42-84-43

Ogłoszenia drobne

Firma komputerowa poszukuje pracowników do serwisu. Tel. 642-35-46.

Okna PCW solidnie, tanio — 619-86-99.

Do pracy w sklepie spożywczym przyjmę, praca w Wilanowie. Tel. 33-59-78 lub 34-02-58.

Kupię działkę budowlaną w Powsinku 500-600 m². Tel. 642-59-22.

Kupię dom ok. 120 m², wolnostojący, w Wilanowie lub okolicach. Telefon kontaktowy: 40-87-61

Dom ok. 200 m² (bliźniak) przy ul. Królewicza Jakuba do wynajęcia. Tel. 642-15-15

Zamienię własnościowe 46 m² (2 pokoje z kuchnią) na Osiedlu Łazurowa — na równorzędne lub większe na osiedlach Arbuzowa, Wilanów, Sadyba lub Stegny. Wiadomość: 642-05-21 lub wieczorem 642-92-02

Ogłoszenia w „Biuletynie Wilanowskim”: Cała strona – 700 zł (7 min), 1/2 strony – 350 zł (3,5 mln), 1/4 – 175 zł (1,75 mln), 1/8 – 87,50 zł (875 tys.), 1/16 – 47 zł (470 tys.), 1/32 – 24 zł (240 tys.), pierwsza strona – 100%, ostatnia – 50% drożej. Rabat za wielokrotne ogłoszenia. Dodatek za kolor – 30%.

Ogłoszenia drobne: (do 2 wierszy) – 7zł (70 tys.), Drukujemy artykuły i wywiady sponsorowane. Telefon – 42 84 43, (sekr. autom.), fax — 25 54 29.

WYPOżyczALNIA
KASSET VIDEO
NON STOP

redblack

Akceptujemy

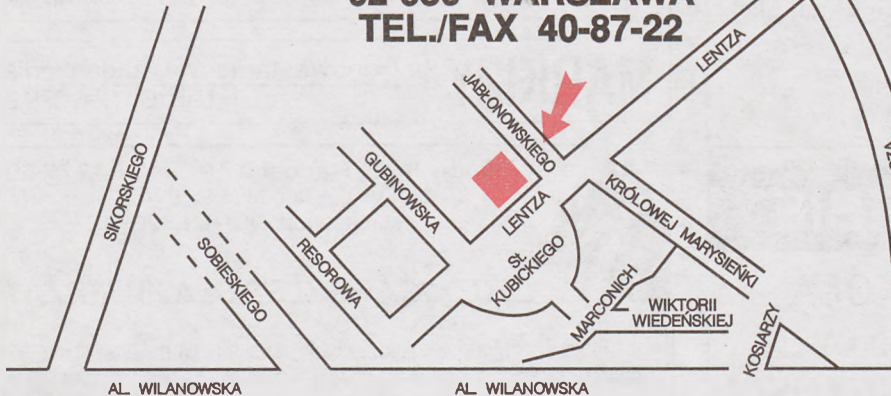
karty:



Oferujemy:

art. spożywcze
owoce i warzywa
mięso i wędliny
napoje
kosmetyki
chemia
art. delikatesowe
owoce morza
lody, soki
piwa, wina
art. cukiernicze
chemia gospodarcza
zabawki
1001 drobiazgów
pokarm dla zwierząt domowych
i
wiele innych
potrzebnych i atrakcyjnych
towarów.

NASZ ADRES
UL. JABŁONOWSKIEGO 3
02-956 WARSZAWA
TEL./FAX 40-87-22



Zapraszamy NON STOP

ŻYCZYMY MIŁYCH i UDANYCH ZAKUPÓW

AGDOMA
Sp. z o.o.

oferuje:

- ♦ płyty gipsowo-kartonowe, konstrukcje
- ♦ płytki lastryko kolorowe 30×30 cm
- ♦ drzwi rozsuwane do wnek i szaf
- ♦ cokoły, listwy ozdobne z płyty MDF o dowolnych profilach i kolorystyce
- ♦ glazura czeska 15×15 cm
- ♦ inne materiały budowlane



Najstarsze biuro, pośredniczące w obrocie nieruchomościami w Wilanowie i jego okolicach, zawiadamia o zmianie siedziby

Nasz nowy adres:

Wilanów, ul. Wiertnicza 24B
(pawilon obok restauracji „Kuznia”)
tel./fax: 642-77-55, 642-37-85

- ♦ Zajmujemy się kupnem i sprzedażą domów, działek, mieszkań oraz wynajmem domów, mieszkań, rezydencji.
- ♦ Zapewniamy pełną i fachową obsługę prawną-notarialną, podziały geodezyjne, wyceny nieruchomości, spadki i darowizny, porady architektoniczne.

Całkowita obsługa w jednym miejscu! Komfortowe warunki – wytrawni klienci

Serdecznie zapraszamy

poniedz. – piątek 10.00–18.00, sobota 10.00–14.00

NAJWIĘKSZY WYBÓR – LISTWY PROFILOWANE
SOSNA, DĄB, JESION, BUK

- boazeria, deski strugane, oklejka, drzwiczki, cokoły, kątowniki, ramiaki, inne.

FARBY I LAKIERY NIETOKSYCZNE

oraz: silikony, impregnaty, kleje firm:

NATURA, LEVIS, SADOLIN, HARTZLAK, BONDEX, DULUX
DURAL, BECKERS, DUFKA, DELTA, VEGA

GLAZURA I TERAKOTA

oraz: kleje, fugi, narzędzia, baterie, sanitariaty, art. wykończeniowe, inne

DLA STAŁYCH KLIENTÓW – KARTY RABATOWE – ZNIŻKA 5%

**S
K
L
E
P
Y**

- **WILANÓW**
ul. Wiertnicza 97
codz. 9–18, sob. 9–14
tel. 642-61-37
- **URSYNÓW**
ul. Janowskiego 11
(wejście od Romera)
codz. 9–19, sob. 9–14
tel. 644-26-60
- **MOKOTÓW**
ul. Bartycka 24, paw. 48
codz. 9–18, sob. 9–15
tel. 40-44-44 w. 3048
- **ŻOLIBÓRZ**
ul. Żywiciela 2
(dawna G. Anonima)
codz. 9–18, sob. 9–14
tel. 663-50-06